

29-06-2007

11-07-2007

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007

Convention collective de travail du 21 juin 2007

HALFTIJDIG BRUGPENSIOEN

PREPENSION A MI-TEMPS

In uitvoering van artikel 16 § 3 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 16 § 3 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la **Sous-commission** paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen

CHAPITRE II. - Dispositions générales

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten:

La présente convention collective de travail est conclue:

- overeenkomstig en in uitvoering van de bepalingen **opgenomen** in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van **13 juli 1993**, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van **17 november 1993**, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor **sommige** oudere **werknemers**, in **geval** van halvering van de arbeidsprestaties, hierna collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 **genoemd**;
- overeenkomstig het wettelijk kader.

- conformément à et en exécution des dispositions reprises dans la convention collective de travail n° 55 du **13 juillet 1993**, conclue au niveau du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, visant l'instauration d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction de moitié des prestations de travail, appelée ci-après convention collective de travail n° 55;
- conformément au cadre légal.

HOOFDSTUK III. - Leeftijdsvoorwaarde

CHAPITRE III. - Condition d'âge

Art. 3.

Art. 3.

In de sector koetswerk wordt een recht op halftijds brugpensioen ingevoerd en overeenkomstig artikel 112 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (Belgisch Staatsblad van 1 april 1999), wordt de leeftijd voor de werklieden bepaald op 55 jaar.

Dans le secteur carrosserie est instaurée une prépension à mi-temps et conformément à l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 relative le plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (Moniteur belge du 1^{er} avril 1999), l'âge des ouvriers est fixé à 55 ans.

HOOFDSTUK IV. - Toepassingsmodaliteiten op ondernemingsniveau

Art. 4.

Op ondernemingsniveau dient een collectieve arbeidsovereenkomst te worden gesloten, die de concrete modaliteiten vastlegt voor invoering binnen de onderneming van de regeling bedoeld bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, inzonderheid voor al deze modaliteiten die niet expliciet worden geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsniveau dient ter goedkeuring te worden voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Art. 5.

Bovendien zal voor alle betrokken werklieden, afzonderlijk en schriftelijk een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid worden vastgesteld volgens de modaliteiten bepaald in artikel 11 bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), en dit uiterlijk op de dag waarop de betrokken werklieden in halftijds brugpensioen worden gesteld.

De inhoud van en de modaliteiten voor deze individuele arbeidsovereenkomst zullen worden vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsniveau bedoeld in artikel 4.

HOOFDSTUK V. - Betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 6.

In uitvoering van artikel 9, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 wordt de betaalplicht van de aanvullende vergoeding van de werkgever overgedragen aan het "Sociaal Fonds voor het koetswerk".

Het "Sociaal Fonds voor het koetswerk" zal hiertoe de nodige modaliteiten uitwerken.

HOOFDSTUK VI. - Overgang naar het voltijds brugpensioen

Art. 7.

De overgang van het halftijdse naar het voltijdse brugpensioen is mogelijk volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald in het artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

CHAPITRE IV. - Modalités d'application au niveau des entreprises

Art. 4.

Au niveau de l'entreprise doit être conclue une convention collective de travail, fixant les modalités concrètes pour l'instauration dans l'entreprise d'une disposition comme prévue dans la convention collective de travail n° 55, et plus particulièrement pour toutes ces modalités qui ne sont pas réglées de façon explicite par la convention collective de travail n° 55.

Cette convention collective de travail au niveau de l'entreprise doit être soumise pour approbation à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 5.

En outre, il sera établi par écrit et pour chaque ouvrier séparément, un contrat de travail à temps partiel conformément aux modalités, fixées à l'article 11 bis de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), et ce au plus tard le jour où les ouvriers concernés sont mis en prépension à mi-temps.

Le contenu et les modalités de ce contrat de travail individuel seront fixés par la convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise, précisée à l'article 4.

CHAPITRE V. - Paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 6.

En exécution de l'article 9, § 1^{er} de la convention collective de travail n° 55, l'obligation de paiement de l'indemnité complémentaire de l'employeur est transférée au "Fonds social pour la carrosserie".

A cette fin, le "Fonds social pour la carrosserie" élaborera les modalités nécessaires.

CHAPITRE VI. - Passage vers la prépension à temps plein

Art. 7.

Le passage de la prépension à mi-temps vers la prépension à temps plein est possible aux conditions et modalités fixées à l'article 11 de la convention collective de travail n° 55.

HOOFDSTUK VII. - Geldigheid

Art. 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008.

CHAPITRE VII. - Validité

Art. 8.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.